

THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 71 - No. 16

19 вересня 2010 р.

Українська Версія

Проща до Божої Матері Сестри Чину Святого Василя Великого

Темою цьогорічної сімдесят дев'ятої прощі, вшановуючи Богородицю на посілости монастиря Сестер Святого Василя Великого у Fox Chase є "Нехай зі мною станеться по слову твоєму!" (Лк. 1, 38).

В суботу 2-го жовтня, 2010 р., ця тема розвиватиметься підчас Акафисту до Матері Божої, який буде відправлений у гротто Почаївської Богородиці.

В неділю, 3-го жовтня, 2010 р., тема продовжуватиметься підчас Архиерейської Божественної Літургії і підчас Молебну до Матері Божої.

Св. Тайна Сповіді (Примирення) буде уділятися підчас обох днів. В неділю буде можливість скуштувати традиційні українські страви. Ці вихідні дні будуть особливими в тому плані, що буде можливість вшанувати точну копію Туринської Плащаниці в Каплиці Пресв. Трійці в Сестер Святого Василя Великого. Це одна з дев'яти точних копій, яких доторкалася справжня Туринська Плащаниця і які поблагословив Святіший Отець.

Додаткова інформація знаходиться на веб-сторінці Сестер www.stbasils.com.





Сестри Чину Св. Василя Великого Сімдесят дев'ять Проща під Покровом Матері Божої

Субота – Неділя, 2-го і 3-го жовтня, 2010

Тема: «Нехай зо мною станеться по твоєму слові» (Лука 1:38)

Особливості

Вшанування Туринської Плащаниці

Каплиця Почаївської Богоматері

Субота, 5:00 п.п. – 9:00 веч.

Неділя, 9:00 рано – 9:00 веч.

*Неділя, 2:00 п.п. Доповідь про
Плащаницю (укр./ англ.)*

Молодеча Програма - Духовне Збагачення

Василіянський Духовний Центр

Субота, 5:00 п.п. – 9:00 веч.

Свята Тайна Покаяння (Сповідь)

Довкола Монастиря

Субота, 6:00 веч.

Неділя, 9:30 рано

Харчування

Стоянка авт

Неділя, 1:00 – 5:00 п.п.

Розклад подій

Субота - 2-го жовтня

Відкрийся до Божого поклику

Каплиця Почаївської Богоматері

7:15 веч. Акафіст до Матері Божої (двомовний)

Служитель – Архiepиcкoп Стефан Сорока

Прoпoвідник – Отець Роберт Гітченс

Неділя - 3-го жовтня

Жити Божим Покликом

Аудиторія факультетного будинку

11:00 ранку – Архiepейська Божественна Літургія (двомовна)

Служитель – Архiepиcкoп Стефан Сорока

Прoпoвідник – Епископ Павло Хомницький, ЧСВВ

Містичні Зміни

Каплиця Почаївської Богоматері

3:00 п.п. Молебен (двомовний) та Мирвання/Оздоровлення

Служитель та Прoпoвідник - Архiepиcкoп Стефан Сорока

*Запрошуємо Вас відвідати наш цвинтар,
щоб задуматися та помолитися над гробом
нашої засновниці Мати Олени Лангевич, ЧСВВ*

Sisters of the Order of St. Basil the Great
710 Fox Chase Road
Fox Chase Manor, PA 19046

Phone: 215.379.3998 Fax: 215.780.1743
Email: development@stbasils.com
Web: www.stbasils.com

Чого не вистачає у вашому житті?



Людина завжди ставить собі питання: «Якою я є?» «Я – є духовною, чи релігійною?» Зріла особа завжди знайде щось чого не вистачає у її житті, особливо коли вона намагається знайти способи зросту у духовному житті. Подібні питання з'являються весь час і впливають на молодих людей у багатьох відносинах, особливо, коли намагаються знайти сенс речей у хаотичному світі. Ви зацікавлені у вивченні цих питань з іншими молодими людьми, які поділяють вашу віру, якщо вона буде поглиблювати і збагачувати ваше духовне життя?



Якщо так, то ми Запрошуємо вас взяти участь у зустрічі молоді (у віці 18-35 років) на сімдесят дев'ятому щорічному паломництві під Покровом Божої Матері у Василянському духовному центрі у Філадельфії, Фокс Чейз, штат Пенсильванія, **в суботу, 2 жовтня 2010 р. Початок о 5-й годині, Монастир сестер Василянок, 710 Fox Chase Road, Jenkintown, PA 19046, 412-260-1607 С.Анна Ляшок, ЧСВВ srannl@aol.com**



СЕСТРИ ЧИНУ СВЯТОГО ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО РІЧНА ПРОЩА ПІД ПОКРОВОМ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Шукаєте відповіді на духовні питання?



Ми запрошуємо Вас прийти і подивитися як Бог дивиться на тебе, на мене, і взагалі на життя людини. Бо, насправді Бог дивиться на людину по-іншому... Він також хоче, щоб ми разом з Ним несли Добру Новину про Царство Боже, щоб ця Добра Новина була не лише виключно для нас, але й для інших. В такий спосіб ми стаємо немовби співучасниками цієї Догрої Новини і є покликані її поширювати.

Якщо це так, то, можливо, ми можемо допомогти!

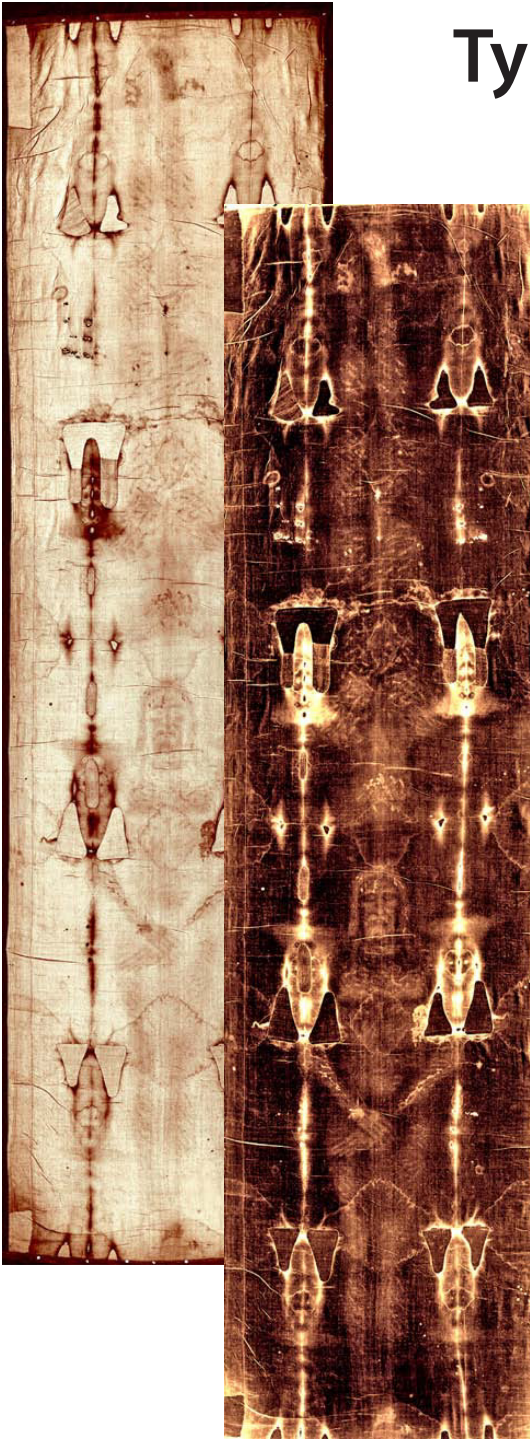
Запрошуємо вас взяти участь у зустрічі молоді (у віці 18-35 років) на сімдесят дев'ятому щорічному паломництві під Покровом Божої Матері у Василянському духовному центрі у Філадельфії, Фокс Чейз, штат Пенсильванія, **в суботу, 2 жовтня 2010 р.**

**Монастир сестер Василянок
710 Fox Chase Road
Jenkintown, PA 19046
412-260-1607
С.Анна Ляшок, ЧСВВ
srannl@aol.com**

Наша програма включає в себе такий розпорядок:

- 5:00 вечора** - Збір молоді... Реєстрація (у Василянському духовному центрі)
- 5:30** - презентація – «Покликання відповідати Богові в сьогоdnішньому світі». Отець Пол Макар (англ. мовою - у Василянському духовному центрі)
- 6:30** – Перерва / Збір на похід зі свічками до гроти Божої Матері.
- 7:00** – Процесія зі свічками до гроти Божої Матері
- 7:15** - Акафіст - молитва до Пресвятої Богородиці (на двох мовах)
- 8:00** – Молодіжна програма. Діалог з о.Полом Макаром та с. Дією Загурською ЧСВВ також с.Анною Ляшок ЧСВВ... (Василянський духовний центр)





Туринська Плащаниця

Субота, 2-го жовтня, 5:00 п.п. – 9:00 веч.
Неділя, 3-го жовтня, 9:00 рано – 5:00 п.п.

Доповідь про Плащаницю,
Неділя, 3-го жовтня, 2:00 п.п.

*Запрошуємо Вас оглянути копію
Туринської Плащаниці, виложена на
благовіння.*

*Каплиця Пресвятої Трійці
Сестри Чину Св. Василя Великого
710 Fox Chase Road
Fox Chase Manor, PA 19046*

*Це одна із дев'ять реплік, яка була
доторкнена до фактичного
Туринської Плащаниці і поблагословенна
Святішим Отцем.*

Sisters of the Order of St. Basil the Great
710 Fox Chase Road
Fox Chase Manor, PA 19046

Phone: 215.379.3998 *Fax:* 215.780.1743
Email: development@stbasils.com
Web: www.stbasils.com

НЕДІЛЬНИЙ ПІСЛЯОБІДНІЙ ВІДПОЧИНОК З Л.У.К.

Verwick, Pa. - В неділю, 29-го серпня, 2010 р., Відділ Ліги Українських Католиків Америки Північного Антрациту проводив свої річні Літні Збори і Родинний Пікнік на Фермі Ezzyk's в Verwick.



Час після обіду розпочався з відправи надворі Молебну до Богородиці, який відслужили о. Павло Воленський і о. Іван Сенів. Присутніми також були о. Нестор Івасів та о. Іван Височанський.

Наступні збори Відділу Північного Антрациту відбудуться у неділю, 17-го жовтня, о 2:00 год. пополудні, в парафії Святого Володимира в Edwardsville. Тут завжди тепло вітають і добре годують гостей.

Фестиваль в парафії св. Стефана, Toms River, NJ

Більше тисячі людей святкували, танцювали, розважалися і насолоджувалися найкращою українською культурою в нашій парафії. Під час дня фестивалю виступали "Черемш" - український вокально-інструментальний ансамбль з Passaic, NJ, український танцювальний ансамбль "Лимань" з Baltimore, MD. В продажі були українські вироби ручної роботи, українські страви і напої, атракціони для дітей та багато іншого. Наступного року ФЕСТИВАЛЬ відбудеться в суботу, 20-го серпня, 2011 р.



Єпископи УГКЦ вислухали «Сповідь мігрантів»

Зустріччю з представниками українських мігрантів з Італії, які походять зі Львівщини, Івано-Франківщини та Тернопільщини, закінчився другий день Синоду Єпископів УГКЦ. Під час зустрічі з найвищим духовенством, що її учасники між собою назвали «Сповіддю мігранта», йшлося про найбільш актуальні проблеми мігрантів та їхніх родин. Учасники зустрічі говорили про роль Церкви у житті на чужині, про об'єднання мігрантів, які працюють при церковних громадах, важливість церковних хорів і молитовних спільнот, про спорудження пам'ятника заробітчанах у Зарваниці та про те, як важко колишнім мігрантам знову звикати до українських реалій.

«Зараз є нова хвиля міграції. Це люди, притиснуті кредитами, які не йдуть до Церкви, - звернулася до учасників Синоду пані Марія Перцович із Косівщини. - Ми просили б допомоги нам духівниками, місіонерами».

Як зазначила пані Марія, що зараз працює у Касетті, роль нашої Церкви є неоціненною, до неї приходять люди і з Заходу, і зі Сходу України, а священники на чужині є найкращими порадами і друзями: «Ми відбували прощу до Турино і, стоячи перед плащаницею, тільки дякували».

Представниці спільноти колишніх заробітчаних «Пієта», що діє при Молодіжному християнському центрі в Івано-Франківську, наголосили на важливості допомоги тим, хто повертається. Як зазначили представниці «Пієти», колишньому заробітчанинові потрібно біля двох років, аби знову адаптуватися до життя в Україні. Прикро, коли колишніх мігрантів, відвиклих від реалій корумпованого суспільства, родичі підштовхують давати хабарі. Не завжди й тутешні священники можуть зрозуміти духовний і психологічний стан своїх прихожан, які повертаються із заробітків, додали вони.

«Я дякую Церкві, яка стала для мене домом на чужині», - сказав владикам 21-річний пан Маркіян, який поїхав до Італії, аби заробити собі на навчання. Молодий чоловік розповів про те, як важко працюють українські чоловіки в Італії. А пан Петро, аспірант Прикарпатського університету, на прикладі своєї родини, де обоє батьків довгі роки були на заробітках, зрозумів, що сім'я є найважливішою і виїзди можуть бути лише тимчасовими: «Я в 11 років став дорослим. Сам їздив вступати, сам приймав рішення». По закінченні навчання в університеті пан Петро виїхав до Америки, але повернувся назад в Україну, коли усвідомив, що тільки так зможе зберегти єдність власної родини. Зараз він працює над науковою роботою про суспільно-соціальний вимір української міграції в Італії.

На знак вдячності представники мігрантів уклінно вручили владикам символічний заробітчаний коровай. Його від імені учасників Синоду прийняв Владика Богдан (Дзюрах), Секретар Синоду Єпископів УГКЦ. Після «Сповіді мігранта» розпочався виступ хору «Вірли» зі Львова, що виконав перед учасниками Синоду духовні та народні пісні. На завершення вечора учасникам зустрічі був продемонстрований фільм про прощу родин заробітчаних із Самбора до Зарваниці.

Нагадаємо, що міграція є головною темою цьогорічного Синоду Єпископів УГКЦ. Другий день праці Синоду був присвячений вивченню теми міграції.

Департамент інформації УГКЦ

Десять Божих заповідей

„Той, у кого мої заповіді, і хто їх береже, той мене любить” (Ів. 14, 21)

Дві головні заповіді християнської любові є докладніше пояснені в десятих Божих заповідях. Бог дав ізраїльському народові десять заповідей на горі Синай після виходу з Єгипту. Ці заповіді були передані на двох кам'яних таблицях, одна з яких містила три перші заповіді, які вказують на обов'язки супроти Бога; на другій таблиці було поміщено сім інших заповідей, які вказують на обов'язки супроти ближнього і нас самих.

Ми зобов'язані заховувати десять заповідей, які були колись проголошені ізраїльтянам, тому що вони пояснюють природний закон, записаний Богом у серці кожної людини. Ось чому Св. Павло пише: *„...коли погани, що не мають закону, з природи виконують те, що законне, вони, не мавши закону, самі собі закон; вони виявляють діло закону, написане в їхніх серцях, як свідчить їм їхнє сумління і думки” (Рим. 2, 14-15)*. Отже, Бог підчас творіння вмістив у серце людини так званий природний закон, на який реагує совість, відрізняючи справедливе від несправедливого. Наприклад, навіть поганин цілком певно знає, що повинен почитати свого Бога, що не повинен

присвоювати собі чужої власності і т. п. Але внаслідок первородного гріха, люди мали тільки слабе поняття про Божу волю. *„(Вони) осуєтились у своїх мудруваннях, і притемнилося їхнє нерозумне серце” (Рим. 1, 21)*.

Яким, отже був порятунок для людського роду? Потрібно було, щоб Бог знову об'явив людям свою волю цілком виразно та докладно. І це сталося з проголошенням десяти заповідей на горі Синай. Ці заповіді є достеменним поясненням природного закону, записаного в нутрі людини, якого і дотепер ще дотримуються погани, і згідно якого вони колись будуть суджені. Тому Св. Августин сказав: *„Щоб люди не могли нарікати, на таблицях написано їм те, чого вони не хотіли читати в своїх серцях”*. Отже, десять заповідей були проголошені не тільки для юдеїв, але для всіх людей, в тому числі і для нас, християн.

Ісус Христос потвердив ці заповіді та наказав їх дотримуватися. В своїй нагріній проповіді Він гозорить про християнську звершеність: *„Не думайте, що я прийшов усунути закон чи пророків: я прийшов їх не усунути, а доповнити” (Мт. 5, 17)*. Коли одного дня до Спасителя прийшов

якийсь молодець і запитав, що потрібно робити, щоб отримати вічне життя, Христос йому відповів: *„...Як хочеш увійти в життя, додержуй заповідей” (Мт. 19, 17)*.

Коли, отже, Христос говорив зберігати заповіді, так наказували і апостоли, і цього самого також навчає наша Церква: *„Коли б хто сказав, що десять Божих заповідей не стосуються християн, нехай буде виключений з Церкви”*. (Тридентійський Собор). Навряд, чи в пеклі є хтось осуджений за те, що переступив усі заповіді; найбільше є таких, що переступили одну або декілька заповідей. Горді ангели, наприклад, переступили тільки першу заповідь, але Бог відкинув їх навіки.

Чи можливо зберігати Божі заповіді? Абсолютно так, адже Бог не вимагає від нас нічого неможливого. Згідно своєї природи ми справді є немічними, грішними людьми, схильними до зла, але Божа ласка робить нас сильними і витривалими, тому Св. Павло говорить: *„Я можу все в тому, хто укріплює мене” (Фил. 4, 13)*. Проте, що ми з допомогою Божої ласки можемо зберігати Божі заповіді, наглядно свідчать життя святих Старого й Нового

Заповітів. Всі святі були такими самими людьми, як і ми, мали такі самі тіло й кров як ми, жили в тому самому грішному світі, мали ті самі спокуси й небезпеки, можливо навіть більші. Але вони зберігали Божі заповіді дуже докладно. Щодо цих заповідей часто запитував себе Св. Августин: *„Могли це ті і ті, чому також не ти, Августине?”* І справді він також доказав, що це було можливо зробити. Так само можемо і ми, тому що Бог не дав би нам тих заповідей, якщо б ми не були в силі їх зберігати. Бог домагається від нас дуже мало. Адже Він нам дав тільки десять заповідей! Немає такої країни, яка б мала тільки десять законів! Але громадяни усіх країн шанують і зберігають свої закони.

Десять Божих заповідей повинні бути для нас чимось набагато більшим, ніж людська воля. Вони містять у собі волю Бога, що нас сотворив, вони є основними правилами в Божому царстві; хто їх зневажає, той колись буде навіки засуджений. Господь Бог вже раз важко покарав людей, які жили в часах Ноя і зневажали його заповіді. Тому, радо й достеменно заховуймо Божі заповіді, і будьмо навіки щасливими!

Новий єпископ в УГКЦ

5 вересня 2010 року в Архикатедральному соборі Святого Юра у Львові здійснено єпископську хіротонію Владика Венедикта (Алексійчука), Єпископа-помічника Львівської архієпархії.

Чин архиєрейської хіротонії розпочався напередодні, 4 вересня, із архиєрейського найменування. Наступного дня у присутності Блаженнішого Любомира, за участі членів Синоду Єпископів УГКЦ, під час Божественної Літургії, у якій спільно молилися більше ста священників та численні вірні, відбулася хіротонія. Учасниками спільної молитви були представники місцевої обласної та міської влади.

Літургія, яку очолив Високопреосвященний Владика Ігор (Возняк), Архiepіскоп Львівський, розпочалася об 11.00. Спочатку Владика-номінант Венедикт, згідно із обрядом Київської Церкви, засвідчив свою віру у Пресвяту Трійцю, воплощення Ісуса Христа та інші правди християнської віри. Згодом, після Малого входу, розпочалася хіротонія. Головним святителем був Владика Ігор, а співсвятителями – Владика Юліян (Вороновський), Єпарх Самбірсько-Дрогобицький, та Владика Павло (Хомницький), Єпарх Стемфордський (США). У храмі залунало величаве «Аксіос» (з гр. «гідний», «достойний»).

“Ми виходимо із минулого і дивимося у майбутнє. Сьогоднішня подія є для нас причиною великої радості. Наша Церква живе. Вона перейшла тяжкий шлях у минулих століттях. Милостивий Господь не дозволив, щоб ця Церква перестала існувати. І доказом цього є те, що ми сьогодні поставляємо ще одного нашого духовного провідника, який має вести наш народ до Бога”, – наголосив у проповіді під час Літургії Блаженніший Любомир, Глава УГКЦ.

“Другою причиною радості, – за словами Предстоятеля УГКЦ, – є свідомість того, що Бог вступив у нашу людську історію і є з нами. Він є не тільки Син Давида. Він є Син Божий. Ці дві правди, тяглість нашої історії з одної сторони, і свідомість того, що Бог є з нами, з другої, дуже тісно зв’язані. Бо ми святимо священників і єпископів для того, щоб вони нам цю правду пригадували, що з нами є Бог”.

На завершення промови, Блаженніший відзначив те, що новопоставлений Владика Венедикт – це перший єпископ, який походить із поза меж Галичини. “Його присутність у гроні наших владик є пригадкою для нас усіх, що наша Церква росте і розвивається на нашій Батьківщині. І це ще одна причина для нашої радості”, – наголосив проповідник.

На завершення Літургії подячне слово виголосив новопоставлений архиєрей Венедикт. У ньому він подякував усім, хто формував його як людину, монаха, ігумена, а тепер і єпископа. “З почуттям відповідальності стою сьогодні перед моїм українським народом, Церквою і Синодом Єпископів, рішенням якого я є покликаний до архиєрейського служіння. Я свідомий того, що такі святителі як Василій Великий, Григорій Богослов, Іван Золотоустий та багато інших боялись гідності і відповідальності єпископського служіння і намагались ухилитись від нього. Що ж казати мені молодому, котрий не має достатнього досвіду, йти на таке служіння. Коли б я пішов тепер за своїми людськими бажаннями і планами, то просив би, щоб мене оминула ця чаша. Возлюблені владики, ваша довіра ставить переді мною велику відповідальність. Прошу про вашу підтримку і молитву, щоб я ставав гідним того великого служіння, яке ви мені доручаєте!”, – відзначив Владика Венедикт.

По завершенні Літургії новопоставлений владика благословив усіх учасників торжества.

Департамент інформації УГКЦ

LEAGUE OF UKRAINIAN CATHOLICS OF AMERICA

72nd ANNUAL CONVENTION

October 8, 9, 10, 2010



The Garden State Council of the League of Ukrainian Catholics will be hosting the 72nd Annual Convention of the League of Ukrainian Catholics, Columbus Day week end, October 8, 9,10, 2010.

The Convention Committee with Sr. Michele Yakymovitch, SSMI, as the Council and Convention Spiritual Director, and the membership of the Garden State Council are looking forward to hosting the Hierarchy, clergy, membership, and guests at this convention. The Holiday Inn Hotel and Conference Center, Suffern, NY, has been selected as the convention headquarters, a location convenient to all.

As in the past years, the membership comes together to deliberate organizational matters, discuss issues that concern their understanding of their faith and the changes occurring, as well as working jointly on a project that will benefit the members and the faithful of the Ukrainian Catholic community. This committee work will be conducted at the General Business session on Friday, October 8. The day will end with a *Welcome Party* in the Grille Room. A *Country Harvest Fest* theme has been set, so come dressed for the occasion and be ready to swing your partners!

This year the Convention Committee will be sponsoring a new and exciting program entitled, *Generations of Faith (GOF)*, newly introduced to parishes in the Metropolia. The *Generations of Faith* program is a comprehensive resource for the entire parish, a new approach to lifelong faith formation. It is a simple program that brings people of all ages in the parish together to learn and participate in all aspects of their faith, together through the Divine Liturgy, Church Year feasts and seasons, the Mysteries, Morality and Social Justice. It promotes a better understanding of the Byzantine traditions, and it equips and supports families and especially parents, to create a pattern of family faith sharing and a Christian way of life. The interactive training program that will be presented is on "Observing and Celebrating the Philip's Fast". In the Byzantine tradition, this pre-Nativity fast is known as "Pylypiwka". In Latin rite churches it is known as Advent.

This training session is interactive and will help prepare individuals to return to their respective parishes ready to present and implement this program on a parish basis. This program session is open to anyone from any of the parishes in the Metropolia. Make plans to attend and participate in this event on Saturday, October 9 beginning at 9:30 AM and ending at 3:30 PM. On Sunday morning the Divine Liturgy will be celebrated at 9:00 am, at St. Mary's Villa Chapel, Sloatsburg, NY. Following the Liturgy will be a Communion Brunch and the convention closing ceremonies at the Holiday Inn.

As we continue the work of our forefathers who came together as the Ukrainian Catholic Youth League in 1933, with a focus on their Church, their Faith and their God, we invite you to join with the members of the League of Ukrainian Catholics to deliberate and celebrate our Faith.

For information regarding the upcoming LUC Convention and the GOF Training session, please contact John Kost, 973-471-1874, Marion C. Hrubec, at email mc.hrubec@att.net, or phone 201-843-3960 or Helen Fedoriw at helenf125@yahoo.com. Information will be provided to you at that time. We look forward to seeing everyone at Convention, in the spirit of Faith and fellowship.

Homemade Pyrohy Sale in Scranton, PA



Sponsored by St. Vladimir Ukrainian Greek Catholic Church

Completely made from scratch - all fresh ingredients, not frozen.

Saturday, October 2, 2010, pickup beginning at 1:00pm

\$7.00 per dozen

St. Vladimir Parish Center
428 North Seventh Avenue, Scranton

Advance orders please: call 570 346-4164
Order deadline: Monday, September 27th

St. Vladimir Parish Annual Flea Market and Basket Raffle in Scranton, PA

To benefit the Children's Religious Education Class

Saturday, September 18, 2010 - 8:30am to 2:30pm

St. Vladimir Parish Center - 429 North Seventh Avenue, Scranton, PA 18503

Lunch available including Ukrainian ethnic foods

For additional information contact Daria at 570 963-1580



Annual, Shop for the Holidays Craft Sale in Berwick, PA

Saturday, October 23rd, 9am to 3pm.

SS. Cyril & Methodius Ukrainian Catholic Church,
706 Warren St & First Ave, Berwick PA

Handicap accessible.
Lunch will be served from 11am, ethnic food and baked goods.

Interested Vendors: \$15/8' tables, to reserve call Janina 570-759-2824 after 5pm.

St. Anne Ukrainian Catholic Church

1545 Easton Road - Warrington, PA

September 19 - 9 am - Religious Education Program begins with Children's Divine Liturgy, Parent's Meeting, and Registration

September 20 - Deadline to reserve space for Annual Flea Market - \$15/space - Info? Fran 215-795-2539

October 2 - 8a-2p - Annual Flea Market - many vendors, White Elephant Table, Food will be served in the Hall



Orders for Fruit & Nut Roll Sale \$11/roll (Pick-up on 12/11 during our Cookie Walk (holiday cookie sale))

Найвищі ієрархи УГКЦ із 12 країн світу закликали Президента України не допустити розпалювання міжконфесійної ворожнечі

Із закликом не допустити розпалювання в Україні релігійної ворожнечі, міжконфесійної нетолерантності та обмеження конституційних прав громадян за ознаками релігійних переконань звернулися до Президента України Віктора Януковича біля сорока єпископів Української Греко-Католицької Церкви, які представляють греко-католицькі єпархії з України, країн Європи, Південної, Північної Америки та Австралії. 2-9 вересня вони брали участь у Синоді Єпископів УГКЦ, що відбувався в Україні.

Про звернення найвищих ієрархів Церкви до Президента України 13 вересня під час прес-конференції у Києві розповів Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Любомир (Гузар).

Звернутися до Президента єпископів УГКЦ спонукала офіційна заява, що її 1 вересня цього року з благословення Владики Одеського та Ізмаїльського Агафангела (Саввіна) оприлюднила прес-служба Одеської єпархії Української Православної Церкви у єдності з Московським Патріархатом. У своїй заяві місцеве представництво УПЦ МП

закликало владу не допустити будівництва в Одесі греко-католицького храму.

«Згаданою заявою Митрополит Агафангел чинить відвертий тиск на органи державної влади, що відповідають за виділення ділянки для будівництва храму УГКЦ, публічно поширюючи безвідповідальні вислови, що таке будівництво слід вважати «недоцільним і дуже небезпечним», – сказано у Синодальному зверненні єпископів УГКЦ. Греко-католицькі архипастирі вважають неприпустимою заяву прес-служби УПЦ МП про те, що будівництво собору УГКЦ створить у «православній Одесі» ситуацію міжрелігійного конфлікту.

«Ці, а також інші недобррозичливі слова, якими просто рясніє згаданий документ, звучать як свідоме й зумисне підбурювання мешканців Одещини до міжконфесійної нетолерантності та є незавуальованою спробою «розпалювання релігійної ворожнечі», що суперечить духовій і букві ст. 37 Конституції України», – зазначають греко-католицькі владика.

Місцева греко-католицька громада Одеси добивається виділення земельної ділянки для

храму уже 18 років. Спершу греко-католикам відмовилися виділити ділянку під храм у Херсонському парку міста, пославшись на можливі протести екологів. Згодом на цьому місці з'явилася заправка. Пізніше під храм УГКЦ було вирішено відвести ділянку у Прохорівському сквері Одеси, що на вулиці Старопортофранківській. Містобудівне обґрунтування стосовно будівництва храму було розроблене на підставі рішення виконкому Одеської міськради від 24 липня 2009 року. Документ погоджений з органами земельних ресурсів, природоохоронними, протипожежними і санітарно-епідемічними органами, а також із органами містобудівництва і архітектури та охорони культурної спадщини. 22 липня 2010 року був отриманий позитивний експертний висновок стосовно містобудівної документації від управління архітектури і містобудівної політики Одеської облдержадміністрації. Після ряду відмов і зволікань із видачею дозвільної документації влада зажадала провести громадські слухання стосовно будівництва храму УГКЦ у Прохорівському сквері. Слухання були призначені

на 4 вересня. Однак, отримавши інформацію про підготовку провокацій і зважаючи на заяву прес-служби Одеської єпархії УПЦ МП, аби уникнути ескалації конфлікту на прохання Одесько-Кримського екзархату УГКЦ слухання перенесли на невизначений термін. Ситуація з храмами УПЦ в Одесі є кардинально іншою. Для їх зведення практика громадських слухань не застосовується. Так, на прохання Митрополита Одеського та Ізмаїльського Агафангела, котрий водночас є депутатом Одеської обласної ради від Партії регіонів, виконком Одеської міськради нещодавно дав дозвіл на будівництво нового храму УПЦ у центрі міста, зі згоди міської влади новий храм святителя Луки з'явиться на території міської лікарні №3. Також на прохання Владики Агафангела 30 серпня цього року на засіданні комісії Одеської облради було ухвалено рішення передати у власність Одеської єпархії УПЦ МП комплекс споруд по вулиці Воробйова, 2 для зведення там храму на честь Святого Іоанна Кронштадського. За інформацією Одеського-Кримського

(Продовження на ст. 12)

Найвищі ієрархи УГКЦ із 12 країн світу закликали Президента України не допустити розпалювання міжконфесійної ворожнечі

(продовження з попередньої сторінки)

Екзархату УГКЦ, на сьогодні на Одещині діє понад 20 греко-католицьких громад. Згідно з даними соціологічного дослідження, проведеного Одеською філією Інституту Горшеніна спільно з Київським міжнародним інститутом соціології, в

Одесі станом на березень 2010 року проживає біля 10 тисяч греко-католиків (1% віруючих). Вірними УПЦ МП, за результатами дослідження, себе вважають 467,7 тисяч осіб (37% від усіх православних). Таким

чином, на один храм УПЦ МП (їх на Одещині зараз налічується біля 300) припадає 1,55 тисяч прихожан. Десять тисяч греко-католиків Одеси поки не мають жодного храму. Ознайомитися з повним текстом заяви прес-служби

Одеської єпархії УПЦ МП можна за цим посиланням: www.pravoslav.odessa.net/?id=599&pages=76&group=0&num_page=0.

Департамент інформації УГКЦ

Звернення Синоду Єпископів УГКЦ до Президента України Віктора Януковича з приводу заяви прес-служби Одеської єпархії УПЦ

Слава Ісусу Христу!

Високодостойний Пане Президенте!

Першого вересня 2010 року прес-служба Одеської єпархії Української Православної Церкви з благословення Митрополита Одеського та Ізмаїльського Агафангела поширила офіційну заяву, яка містить кричущі порушення Конституції України й того міжконфесійного миру, що утвердився в Україні за останні роки. Це змушує нас звернутися до Вас як до Гаранта нашого Основного закону.

Відповідно до ст. 24 Конституції України, «громадяни мають рівні конституційні права і свободи та є рівними перед законом», а відтак

«не може бути привілеїв чи обмежень за ознаками... релігійних та інших переконань». Натомість, за логікою Митрополита Агафангела та його прес-служби, на території Одеської області якимись особливими привілеями слід наділити лише православних, що належать до Московського патріархату, тоді як греко-католиків, яких згідно з офіційними даними в Одесі та околицях є понад 10 тисяч, необхідно обмежити у праві мати «навіть молитовний дім».

Хоча згідно зі ст. 35 цієї ж Конституції «Церква і релігійні організації в Україні відокремлені від держави», проте згаданою заявою Митрополит Агафангел чинить відвертий тиск на органи

державної влади, що відповідають за виділення ділянки для будівництва храму УГКЦ, публічно поширюючи безвідповідальні вислови, що таке будівництво слід вважати «недоцільним і дуже небезпечним».

Нарешті, неприпустимими є твердження заяви про те, що «будівництво собору УГКЦ у православній Одесі викличе обурення і протест з боку духовенства та православних віруючих Одещини, створить в нашому мирному місті ситуацію міжрелігійного конфлікту, не буде сприяти зміцненню миру та суспільної злагоди в Одеському регіоні». Ці, а також інші недоброзичливі слова, якими просто рясніє згаданий документ, звучать як свідоме й зумисне

підбурювання мешканців Одещини до міжконфесійної нетолерантності та є незавуальованою спробою «розпалювання релігійної ворожнечі», що суперечить духовій й букві ст. 37 Конституції України.

Високодостойний Пане Президенте! Ми, єпископи Української Греко-Католицької Церкви з України та багатьох країн Європи, Північної й Південної Америки та Австралії, зібрані у Львові на нашому черговому Патріаршому Синоді, глибоко стурбовані такою заявою представництва УПЦ в Одесі і очікуємо Вашої авторитетної реакції на неї.

(Продовження на ст. 13)

Звернення Синоду Єпископів УГКЦ

(продовження з попередньої сторінки)

**Із запевненням наших
молитов та висловами
належної пошани**

від імені Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви

+ ЛЮБОМИР

Присутні на Синоді:

1. Блаженніший Любомир (Гузар), *Верховний Архиєпископ УГКЦ*
2. Високопреосвященний Владика Іван (Мартиняк), *Митрополит Перемишльсько-Варшавський*
3. Високопреосвященний Владика Лаврентій (Гуцуляк), *Митрополит Вінніпезький*
4. Високопреосвященний Владика Степан (Сорока), *Митрополит Філадельфійський*
5. Високопреосвященний Владика Ігор (Возьняк), *Архиєпископ Львівський*
6. Преосвященний Владика Браєн (Байда), *Єпарх Саскатунський*
7. Преосвященний Владика Василь (Семенюк), *Єпарх Тернопільсько-Зборівський*
8. Преосвященний Владика Володимир (Війтишин), *Єпарх Івано-Франківський*
9. Преосвященний Владика Володимир (Ковбич), *Єпарх Куритибський*
10. Преосвященний Владика Володимир (Ющак), *Єпарх Вроцлавсько-Гданський*
11. Преосвященний Владика Давид (Мотюк), *Єпарх Едмонтонський*
12. Преосвященний Владика Кен (Новаковський), *Єпарх Нью-Вестмінстерський*
13. Преосвященний Владика Микола (Сімкайло), *Єпарх Коломийсько-Чернівецький*
14. Преосвященний Владика Михайло (Колтун), *Єпарх Сокальсько-Жовківський*
15. Преосвященний Владика Павло (Хомницький), *Єпарх Стемфордський*
16. Преосвященний Владика Петро (Стасюк), *Єпарх Мельборнський*
17. Преосвященний Владика Степан (Хміляр), *Єпарх Торонтонський*
18. Преосвященний Владика Юліан (Вороновський), *Єпарх Самбірсько-Дрогобицький*
19. Преосвященний Владика Петро (Крик), *Апостольський екзарх Німеччини та Скандинавії*
20. Преосвященний Владика Василь (Івасюк), *Екзарх Одесько-Кримський*
21. Преосвященний Владика Йосафат (Говера), *Екзарх Луцький*
22. Преосвященний Владика Степан (Меньок), *Екзарх Донецько-Харківський*
23. Преосвященний Владика Михайло (Гринчишин), *Апостольський екзарх Франції, Швейцарії та країн Бенілюксу*
24. Преосвященний Владика Іван (Бура), *Апостольський адміністратор Пармської єпархії*
25. Преосвященний Владика Святослав (Шевчук), *Апостольський адміністратор Аргентинської єпархії*
26. Преосвященний Владика Тарас (Сеньків), *Апостольський адміністратор Стрийської Єпархії*
27. Преосвященний Владика Гліб (Лончина), *Апостольський адміністратор Екзархату у Великобританії, Апостольський адміністратор для українців греко-католиків Ірландії*
28. Преосвященний Владика Діонісій (Ляхович), *Апостольський візитатор для українців греко-католиків в Італії та Іспанії*
29. Преосвященний Владика Ярослав (Приріз), *Єпископ-коад'ютор Самбірсько-Дрогобицької єпархії*
30. Преосвященний Владика Богдан (Дзюрах), *Єпископ Патріаршої курії УГКЦ, Секретар Синоду Єпископів УГКЦ*
31. Преосвященний Владика Василь (Медвіт), *Єпископ-помічник Донецько-Харківського екзархату*
32. Преосвященний Владика Йосиф (Мілян), *Єпископ-помічник Київської архиєпархії*
33. Преосвященний Владика Даниїл (Козлинський), *Єпископ-помічник Куритибської єпархії*
34. Преосвященний Владика Мирон (Мазур), *Єпископ-помічник Куритибської єпархії*
35. Преосвященний Владика Василь (Лостен), *Єпископ-емерит*
36. Преосвященний Владика Іриней (Білик), *Єпископ-емерит*
37. Преосвященний Владика Софрон (Мудрий), *Єпископ-емерит*

Зачаття святого Івана Хрестителя (23-го вересня)

Був за часів Ірода, царя юдейського, один священик, на ім'я Захарія, з черги Авії, та його жінка з дочок Арона, на ім'я Єлисавета. Вони були обидвоє справедливі перед Богом і виконували всі заповіді та накази Господні бездоганно. Але були бездітні, бо Єлисавета була безплідна, і вони обидвоє були в літах похилі. І ось одного разу, коли Захарія за порядком своєї черги служив перед Богом, згідно зо звичаєм священичої служби, випав на нього жереб увійти в святилище Господнє і покадити. А вся сила народу під час кадиння молилася знадвору. Тоді з'явився йому ангел Господній, ставши праворуч кадильного жертвенника. Захарія, побачивши його, стривожився, і страх напав на нього. Ангел же сказав до нього: "Не бійся, Захаріє, бо твоя молитва вислухана; жінка твоя Єлисавета породить тобі сина, і ти даси йому ім'я Йоан. І буде тобі радість і веселість, і багато з його народження радітимуть; бо він буде великий в очах Господніх; не питиме ні вина, ні напою п'яного, і сповниться Духом святим вже з лона матері своєї, і багато синів Ізраїля наверне до Господа, їхнього Бога. І

сам він ітиме перед ним з духом та силою Іллі, щоб навернути серця батьків до дітей і неслухняних до мудрости праведних, щоб приготувати Господеві народ прихильний." Захарія ж сказав до ангела: "По чому знатиму це? Я бо старий, і жінка моя на схилі свого віку." Ангел озвався до нього: "Я Гавриїл, що стою перед Богом, і мене послано з тобою говорити та принести тобі цю благовість. І ось замовкнеш і не зможеш говорити аж до дня, коли це здійсниться, за те, що ти не повірив словам моїм, які здійсняться свого часу." Люди ж чекали Захарії і дивувались, що він так забарився у святині. Коли ж він вийшов, не міг до них говорити, і вони зрозуміли, що він видіння бачив у святині. Він же давав їм знаки й зостався німий. А як скінчилися дні його служби, він повернувся до свого дому. Після тих днів зачала Єлисавета, його жінка, й таїлася п'ять місяців, кажучи: "Так учинив мені Господь у ці дні, коли зглянувся, щоб зняти мою ганьбу між людьми." (Лк .1, 5-25)

Священик Захарія та Єлисавета, його дружина, мабуть на цей час, коли приходив до

священика ангел, уже не молилися про отримання потомства. Хоч їхніх молитов, що у минулому, Господь не залишив без уваги і ангел сповістив про це Захарію. А Захарія, що виконував своє служіння перед Господом у святилищі, налякався появи ангела, що стояв праворуч. Дух же Господній заспокоював його та приніс йому новину, що його дружина породить дитя. Архангел Гавриїл, навіть, приніс ім'я майбутній дитині - Іван. А це означало щось дуже великого та значного, бо його завданням було передувати самому Ісусу Христу, нашому Спасителеві. Цей ангел сказав, що сила та дух Предтечі буде як у пророка Іллі. Святий Іван Золотоустий пише про значення Івана Хрестителя так: «Ілля означає - Бог. Так як Іван мав у собі Бога, - він наповнився Святим Духом ще в лоні своєї матері, а Бог є Дух, - то про нього говорив Господь через пророка на багато років раніше: Оце я посилаю гінця мого, й він приготує дорогу передімною... (Мал 3,1), - і багатьох наверне від заблудження до правди; ради цього



Іван передує Господу в дусі й силі Іллі» (св. Ів. Золот., «На різдво св. Івана пророка, Предтечі і Хрестителя»), Предтеча мав виконати велике завдання перед Господом: приготувати йому народ прихильний, розкаяний у гріхах. Ім'я Іван означає дар Бога, сила Бога. Відомо, що праведний мешканець пустині відмінно справився із своїм завданням. Силу духа, котру Господь дарував Предтечі, він помножував внаслідок свого вірного служіння Богові. Не змарнував жодного дару, благодаті, прийнятої із небес.

Повернемося думками до батьків святого Івана Хрестителя, про котрих Писання згадує, як справедливих, що виконували бездоганно усі приписи Господні. Хоч

(Продовження на ст. 15)

Зачаття святого Івана Хрестителя (23-го вересня)

(продовження з попередньої сторінки)

їхнє життя було угодне Господу, однак, вони не мали дітей і через те, підозрівалися людьми як ті, хто - немилий Богові. Так судили люди, подібно судять люди і до сьогодні про різні речі, в котрих часто-густо помиляються. Не дивуймося, що Захарія не повірив ангелові про майбутнє народження Єлисаветою немовляти, бо він та його дружина були вже особами похилого віку. Вони змирилися із своїм станом відносно потомства, не докоряли Господу за те ніколи, навпаки, продовжували вірний шлях служіння йому. Для священника Захарії головним завданням залишалося бездоганно служити Господу, нічим його не образити та спонукувати людей до покаяння, покути й достойного життя з Богом. Вістка від ангела приголомшила його, бо він почувався на схилі віку, а тут, раптом потрібно буде доглядати з такою ж у віці дружиною мале дитя. Не міг цього зрозуміти, як це можливо, хоч добре був познайомлений з подібними випадками зі Святого Писання й знав про неплодність Сари, Ревеки, Анни, дружини Елкани (пор. 1Сам 1,5), котрі мимо важливої

перешкоди привели на світ дітей. Захарія просив знаку з неба, щоб переконатися про принесену ангелом правду, подібно, як і Гедеон просив Господа про знак, як обіцяний рятунок для ізраїльтян (пор. Суд 6,36-40). Ці особи отримали різні знаки, яких просили від Господа, тільки знак для священника Захарії був б і л ь ш и м випробовуванням, бо він, вийшовши на зовні зі святині не міг промовити й слова, - занімів. Прислухаймо Учителя Церкви, котрий так говорить про цю подію: «Захарія загнуждується, а Єлисавета благодіє; язик німіє, а утроба вагітніє; балакучий язик не дає плоду, а безплідна стає матір'ю; біль утроби переселяється на язик; мова приборкується, а народжене звільнюється; Захарія мовчить, а Іван грається» (св. Ів. Золот., «На різдво св. Івана пророка, Предтечі і Хрестителя»). Надзвичайні події були пов'язані з повідомленням про уродини Івана Хрестителя. Була перевірена віра священника Захарії, його довір'я до Бога, його відданість волі Божій. Показалося, що він

сумнівався, більше довіряв своїй старості та віку своєї дружини, як ангелові, Божому посланцеві. Але сталося так, як бажав Господь. З народженням Івана, розв'язався язик його батькові. Він став говорити після того, як написав ім'я своєму синові на табличці, - Іван. Раділи не тільки батьки, але родина та сусіди. Ті, хто довідався про дивні знаки та події, які відбувалися навколо народженого хлоп'яти, настрахалися, говорили про це та берегли у своєму серці. Люди ставили собі запитання: «Що воно з того хлоп'яти буде?» (Лк 1,66).

А Іван, подібно, як і кожна інша народжена дитина, мав своє завдання, котре з гідністю виконав перед Богом. Його завдання не було легким. Він відрікся усього, навіть даху над головою, необхідної одежі та їжі. Жив у пустині, носив на собі строгу одягу із верблужого волосу і споживав сарану та дикий мед (пор. Мт 3,4). Обдарований духом та силою Іллі голосно закликав народ: «Покайтеся, бо наблизилось Небесне Царство» (Мт 3,2). Він без страху звертався до царя

Ірода: «Не личить тобі мати жінку брата твого» (Мр 6,18). І хоч пророк не мав зброї та знаходився у темниці, однак, Ірод боявся його, але подумаймо чого: справедливості та святості жителя пустині. Просімо у Господа, щоб дав нам духа Івана Хрестителя без страху та у праведності виконувати волю Бога. Прислухаймося до слів святого пустинника та щиро каймося за наші гріхи і людські прогрішення. Каймося так, щоб більше Господа не ображати. Вдумаймося у слова, що подає нам вечірнє літургійне моління свята про цього праведного пророка: «... будучи людиною за природою, ангелом за житієм, він мав довершену чистоту і цнотливість у своєму естві і тікав від усього гріховного, звершуючи подвиг вище ества. Тому всі вірні, уподібнюючись йому за чеснотами, благаймо його, щоб він молився за спасіння душ наших» (Слава: на стиховні вечірні Різдва Предтечі). Святий пророче і Предтече Христовий, Іване, молися, щоб були спасенні душі наші!

+ Ігор (Возьняк)

Календар подій

20-23-го вересня, 2010 р. : Реколекції Духовенства Митрополичої Провінції, Hershey, PA

2-3-го жовтня, 2010 р.: Щорічний Відпуст до Матері Божої, Сестри Чину Святого Василія Великого, Fox Chase Manor, PA.

8 – 10-го жовтня, 2010 р.: 72-а Річна Конвенція Ліги Українських Католиків відбудеться в готелі „Holiday Inn”, Suffern, NY.

10-го жовтня, 2010 р.: Українська Католицька Національна Святиня у Washington, DC прийматиме хор “Думка”.

17-го жовтня 2010 р.: Щорічне Святування Подружніх річниць в Катедрі Непорочного Зачаття, Філадельфія, ПА. Божественна Літургія в 11:00 год. ранку, по завершенні - Банкет. (Крайній термін для реєстрації – 5-го жовтня.)

5-7-го листопада 2010 р.: Семінар з літургійної музики проведе професор Джозеф Рол. Українська Католицька Церква Стрітенья Господнього, Ленсдейл, Пенсильванія. За інформацією звертайтеся до о. Трояна: тел.: (215) 627-0143.

21-го листопада, 2010 р.: Божественна Літургія і Прийняття з нагоди початку святкування Століття (тільки для запрошених гостей), Сестри Чину Святого Василія Великого.

21-го листопада, 2010 р.: Катедральний Різдвяний Базар (Franklin & Brown St, Філадельфія, Пенсильванія)

26-го березня, 2011 р.: Архиепархіальний День Жінки

Зміна Дати: Архиепархіальний Фестиваль релігійної пісні “Пісні Душі”, який був запланований на 7-го листопада, 2010 р., відбудеться навесні 2011 р.

Upcoming Events at:

Holy Dormition Byzantine Franciscan Friary

Sybertsville, Pennsylvania

Bible Study Course: Prophets for our Time

Lives of Old Testament prophets, their enduring testimony, & why their works are still relevant today. Five classes for \$20: September 20 - October 25 (skip Oct 4), with two times offered: Monday 7pm or Tuesday 11am. Led by Fr Jerome, OFM. Registration: email holydormition@gmail.com; or call 570-788-1212 x402.

Celebrating the Life of St Francis of Assisi & God's Gift of Creation

Blessing of Animals - St Francis was known for his love of God's creatures. We will bless animals in the friary parking lot on Sunday October 3 at 3pm.

The Transitus, a prayer service to commemorate the life and death of St Francis, will be in the chapel at 5pm, Sunday October 3.

Divine Liturgy for the Feast of St Francis will be Monday October 4 at 7pm.

For more information about the Byzantine Franciscans or the programs held at our friary, please email holydormition@gmail.com or call Fr Jerome at 570-788-1212 x 402. <http://hdbfm.com>

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel.: (215) 627-0143

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Established 1939

THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.